

親愛的弟兄姊妹，主內平安：

「所以不要為明天憂慮，讓明天為自己憂慮吧，今天的難處已經夠多了！」（太6:34，  
《環譯本》）

香港第五波新冠肺炎疫情，在今年3月初達至高峰，單日確診人數超過5萬宗。期間無數港人經歷前所未有的焦慮，包括上班的焦慮、乘坐公共交通工具的焦慮、居住屋苑被圍封強檢的焦慮、受感染確診的焦慮、被送進隔離營的焦慮、確診後被送院 / 等候入院的焦慮、家人去世後要申領遺體及安葬的焦慮……如此種種，數之不盡，備受折騰。

馬太福音六章34節告訴我們，不要為明天憂慮。這節經文在傳統譯本的翻譯是：「所以，不要為明天憂慮，因為明天自有明天的憂慮；一天的難處一天當就夠了！」感覺上像是告訴讀者，憂慮這東西沒完沒了，每天處理當天的難處（憂慮）該就夠了，明天又會出現新的難處（憂慮）等待我們去處理，實在令人洩氣。《環譯本》的翻譯倒給人帶來少許盼望，道出了今天的難處已經夠多，就讓明天為自己憂慮吧！其實，這正是原文直譯的意思：因為明天會為自己憂慮。換句話說，不用擔心明天，它會關心自己的。當然，經文不是鼓吹我們只顧眼前，而是提醒我們要認清事情的優次。這樣，我們就能急神要我們所急的，不致落入毫無必要地為明天憂慮的陷阱裡！

《環球聖經譯本——舊約全書》卷一至卷三已於今年3月完成出版，除了之前的預購，近日也不斷收到全球各地的購買訂單，還陸陸續續收到製作新產品的授權查詢，可見各地很多教會及信徒都喜愛這部聖經，我們為此向神獻上無盡感恩！願神大大使用這譯本成就祂更大的美意，讓更多人得福！此刻，我們正趕製教會公用版《環球聖經譯本——新舊約全書》，以供教會所需，敬請代禱，求神使製作過程順利，早日完成。

另外，《環球聖經譯本》四項「弘道」免費配套「售後服務」，正按部就班推出，服侍全球華人教會及信徒，請為我們邀約聖經學者撰寫教材和錄製專題講道代禱，求神預備合適人選。環聖今年第一季藉籌辦聖經講座和課程，於實體聚會和網上合共服侍了近四萬五千人次，感謝神！祂讓我們看見弟兄姊妹對神話語的渴求，並沒有受疫情影響而減退！懇請您繼續以禱告和愛心奉獻支持環聖各項聖工，與我們攜手守護這個聖經大本營。願恩惠、平安從神我們的父和主耶穌基督臨到您和您的家！

敬祝 主恩常偕！



主內同工

劉群英 敬上

環球聖經公會副國際總幹事

2022年5月

